

I**SISTEMA 1-2-3**

Il sistema 1-2-3 abbinato ad ALI è stato ideato per scongiurare i rischi derivanti da un eventuale smarrimento o furto di chiavi.

Le chiavi vanno usate seguendo l'ordine numerico (da 1 a 3) riportato sulla busta, in quanto l'utilizzo della chiave 2 disabilita automaticamente la chiave 1 e l'uso della chiave 3 disabilita automaticamente l'uso delle chiavi 1 e 2.

È quindi consigliabile l'utilizzo delle chiavi di numerazione superiore solo in caso di smarrimento o quando non si ritenga più sicura la chiave precedente. Qualora si debba escludere anche la terza chiave è necessario sostituire il cilindro.

La configurazione standard prevede tre chiavi 1, una chiave 2, una chiave 3. Dotazioni diverse di chiavi sono disponibili su richiesta.

Ciascun tipo di chiave è corredato di Security Card e confezionato separatamente dagli altri in buste sigillate numerate.

L'ultima cifra del codice indiretto riportato sulle chiavi e sulla Security Card identifica il tipo di chiave:

GB**THE 1-2-3 SYSTEM**

The 1-2-3 system, together with ALI, is designed to eliminate the risks deriving from the possible loss or theft of keys. The keys are used in the numerical order (from 1 to 3) shown on the envelope, inasmuch as the use of the 2nd key automatically disables the use of the 1st key and the use of the 3rd key automatically disables the use of the 1st and 2nd keys.

It is, therefore, recommended that the higher number keys only be used in the case of loss or when you no longer feel the preceding key is secure. In the event that it also becomes necessary to exclude the third key, it will be necessary to change the cylinder.

The standard configuration provides for three 1st keys, one 2nd key and one 3rd key. Differently configured sets of keys are available upon request.

Each type of key is accompanied by a Security Card and packaged separately from the others in sealed, numbered envelopes. The last digit of the indirect code shown on the keys and the Security Card identifies the type of key:

F**SYSTÈME 1-2-3**

Le système 1-2-3 associé à ALI a été conçu pour éliminer les risques dérivant d'un égarement ou d'un vol éventuel des clés.

Utiliser les clés en suivant l'ordre numérique (de 1 à 3) figurant sur l'enveloppe car l'utilisation de la clé 2 invalide automatiquement la clé 1 et l'utilisation de la clé 3 invalide automatiquement l'utilisation des clés 1 et 2.

On recommande donc d'utiliser les clés d'un numéro supérieur uniquement en cas d'égarement ou bien lorsqu'on pense que la clé précédente n'est plus sûre. S'il est nécessaire d'exclure également la troisième clé, remplacer le cylindre.

La configuration standard prévoit trois clés 1, une clé 2, une clé 3. On fournit des clés différentes sur demande.

Chaque type de clé est doté d'une Security Card et emballé séparément dans des enveloppes scellées numérotées.

Le dernier chiffre du code indirect figurant sur les clés et sur la Security Card identifie le type de clé :

E**SISTEMA 1-2-3**

El sistema 1-2-3 combinado con ALI ha sido concebido para eliminar los riesgos derivados de una eventual pérdida o hurto de las llaves. Las llaves deben ser utilizadas siguiendo el orden numérico (de 1 a 3) indicado en el sobre, puesto que la utilización de la llave 2 inhabilita automáticamente la llave 1 y el uso de la llave 3 inhabilita automáticamente el uso de las llaves 1 y 2.

Por lo tanto, es recomendable utilizar las llaves de numeración superior sólo en caso de extravío o cuando ya no se considere segura la llave anterior. En el caso de que se deba excluir también la tercera llave, será necesario sustituir el cilindro.

La configuración estándar prevé tres llaves 1, una llave 2 y una llave 3. Diferentes dotaciones de llaves están disponibles a pedido del cliente.

Cada tipo de llave está dotado de una Security Card y encerrado separadamente de los demás en sobres sellados numerados. La última cifra del código indirecto indicado en las llaves y en la Security Card, identifica el tipo de llave:

D**SYSTEM 1-2-3**

Das mit ALI kombinierte System 1-2-3 wurde dazu entwickelt, um der Verlust oder Diebstahl von Schlüsseln zurückzuführenden Gefahren entgegenzuwirken.

Die Schlüssel müssen in der auf dem Umschlag angegebenen numerischen Reihenfolge (von 1 bis 3) verwendet werden. Die Verwendung des Schlüssels 2 führt automatisch zur Außerbetriebsetzung des Schlüssels 1 und die Verwendung des Schlüssels 3 führt automatisch zur Außerbetriebsetzung der Schlüssel 1 und 2.

Deshalb wird geraten, die Schlüssel mit den höheren Nummern erst zu verwenden, wenn es zum Verlust des vorhergehenden Schlüssel gekommen ist, oder wenn dieser nicht mehr ausreichend Sicherheit gewährt. Falls auch der dritte Schlüssel vom Einsatz ausgeschlossen werden muss, ist es notwendig, den Zylinder auszuwechseln.

Die Standard-Konfiguration sieht drei Schlüssel 1, einen Schlüssel 2 und einen Schlüssel 3 vor. Davon unterschiedliche Ausstattungen können auf Anfrage zur Verfügung gestellt werden.

Jeder Schlüsseltyp ist mit einer Security Card ausgestattet und separat von den anderen Schlüsseln in verschlossenen, nummerierten Umschlägen verpackt.

Durch die letzte Ziffer des auf dem Schlüssel und auf der Security Card angeführten indirekten Codes kann der Schlüsseltyp identifiziert werden:

NL**SYSTEM 1-2-3**

Het systeem 1-2-3 gecombineerd met ALI is ontworpen om de risico's als gevolg van verlore of ontvreemde sleutels te vermijden.

De sleutels moeten volgens de op de envelop aangegeven numerieke volgorde (van 1 tot 3) gebruikt worden, omdat het gebruik van de sleutel 2 de sleutel 1 automatisch ongeldig maakt en het gebruik van de sleutel 3 automatisch beide sleutels 1 en 2 ongeldig maakt.

Het wordt daarom aanbevolen de sleutels met hogere nummering slechts te gebruiken wanneer de voorgaande sleutel verloren is of niet meer geldig geacht wordt. Wanneer ook de derde sleutel uitgesloten moet worden, moet het cilinder vervangen worden.

De standaard configuratie beschikt over drie sleutels 1, 2, en 3. Andere sleuteluitrustingen kunnen op aanvraag geleverd worden.

Elk type sleutel is van een Security Card voorzien en afzonderlijk, in aparte, verzegelde en genummerde enveloppen verpakt.

Het laatste cijfer van de code op de sleutel en op de Security Card identificeert het type sleutel:

GR**ΣΥΣΤΗΜΑ 1-2-3**

Το σύστημα 1-2-3 σε συνδυασμό με το ALI επινοήθηκε για την αποφυγή των κινδύνων από ενδεχόμενη απώλεια ή κλοπή των κλειδιών.

Τα κλειδιά χρησιμοποιούνται ακολουθώντας την αριθμητική σειρά (από 1 έως 3) που αναγράφεται στο φάκελο, καθώς η χρήση του κλειδιού 2 απενεργοποιεί αυτόματα το κλειδί 1 και η χρήση του κλειδιού 3 απενεργοποιεί αυτόματα τη χρήση των κλειδιών 1 και 2.

Κατά συνέπεια συνιστάται η χρήση των κλειδιών υψηλότερης αριθμησης μόνο σε περίπτωση απώλειας ή εάν δεν θεωρείται πλέον ασφαλές το προηγούμενο κλειδί. Εάν θέλετε να απενεργοποιήσετε και το τρίτο κλειδί, θα πρέπει να αντικαταστήσετε τον κύλινδρο.

Η στάνταρ διάταξη προβλέπει τρία κλειδιά 1, ένα κλειδί 2 και ένα κλειδί 3. Διαφορετικές προμήθειες κλειδιών διατίθενται κατόπιν παραγγελίας. Κάθε κλειδί σε σφραγισμένους και αριθμημένους φακέλους.

Το τελευταίο ψηφίο του έμμεσου κωδικού που αναγράφεται στα κλειδιά και στη Security Card προοριζεί τον τύπο του κλειδιού:

RU**Система 1-2-3**

Система 1-2-3 в сочетании с ключами ALI была задумана для избежания рисков, вызванных возможной потерей или кражей ключей.

Данные ключи необходимо употреблять по указанной в конверте последовательности (1-2-3), поскольку использование ключа 2 автоматически деактивирует ключ 1, а ключ 3 автоматически деактивирует ключи 1 и 2.

Таким образом рекомендуется употребление ключей 2-3 только в случае потери первого ключа, или если он считается ненадежным. В случае невозможности употребления ключа 3, необходима замена цилиндра.

Стандартная конфигурация предусматривает три ключа 1, один ключ 2 и один ключ 3. По требованию Заказчика осуществляется поставка различных наборов ключей.

Каждый тип ключа поставляется в комплекте с картой безопасности (Security Card) и отдельно упаковывается в пронумерованные конверты герметически закрытые.

Последняя цифра непрямого кода, указанного в ключе и в Security Card, идентифицирует тип ключа.



- # = 1 (tre chiavi ALI rosse)
- # = 1 (three ALI red keys)
- # = 1 (trois clés ALI rouges)
- # = 1 (tres llaves ALI rojas)
- # = 1 (drei rote ALI Schlüssel)
- # = 1 (drie sleutels ALI rood)
- # = 1 (τρία κόκκινα κλειδιά ALI)
- # = 1 (три ключа ALI красного цвета)

- # = 2 (una chiave ALI bianco-rossa)
- # = 2 (one ALI white-red key)
- # = 2 (une clé ALI blanche-rouge)
- # = 2 (una llave ALI blanca-roja)
- # = 2 (ein weiß-roter ALI Schlüssel)
- # = 2 (een sleutel ALI rood-wit)
- # = 2 (ένα λευκό-κόκκινο κλειδί ALI)
- # = 2 (один ключ ALI красно-белого цвета)

- # = 3 (una chiave ALI bianco semitrasparente)
- # = 3 (one ALI white, semi-transparent key)
- # = 3 (une clé ALI blanche semi-transparente)
- # = 3 (una llave ALI blanca semitransparente)
- # = 3 (ein halbttransparenter weißer ALI Schlüssel)
- # = 3 (een sleutel ALI halfdoorzichtig wit)
- # = 3 (ένα ημιδιαφανές λευκό κλειδί ALI)
- # = 3 (один ключ ALI белого полупрозрачного цвета)



I

- **Busta sigillata 1:** contiene tre chiavi ALI rosse padronali corredate di Security Card (vedi fig. 1).
- **Busta sigillata 2:** contiene una chiave ALI bianco-rossa corredata di Security Card (vedi fig. 2). Introducendo e ruotando la chiave ALI bianco-rossa si modifica la configurazione del cilindro escludendo definitivamente la chiave rossa del livello 1.
- **Busta sigillata 3:** contiene una chiave ALI bianca semitrasparente corredata di Security Card (vedi fig. 3). Introducendo e ruotando la chiave ALI bianca si modifica la configurazione del cilindro escludendo definitivamente tutte la chiavi precedenti.

GB

- **Sealed envelope 1:** contains three ALI red master keys accompanied by Security Card (see fig. 1).
- **Sealed envelope 2:** contains one ALI white-red key accompanied by Security Card (see fig. 2). Inserting and rotating the ALI white-red key modifies the configuration of the cylinder, definitively excluding the red level 1 key.
- **Sealed envelope 3:** contains one ALI white, semi-transparent key accompanied by Security Card (see fig. 3). Inserting and rotating the ALI white key modifies the configuration of the cylinder, definitively excluding the preceding keys.

F

- **Enveloppe scellée 1:** elle contient trois clés maîtresses ALI rouges dotées d'une Security Card (voir fig. 1).
- **Enveloppe scellée 2:** elle contient une clé ALI blanche-rouge dotée d'une Security Card (voir fig. 2). En introduisant la clé ALI blanche-rouge et en la tournant, on modifie la configuration du cylindre en excluant définitivement la clé rouge du niveau 1.
- **Enveloppe scellée 3:** elle contient une clé ALI blanche semi-transparente dotée d'une Security Card (voir fig.3). En introduisant la clé ALI blanche et en la tournant, on modifie la configuration du cylindre en excluant définitivement toutes les clés précédentes.

E

- **Sobre sellado 1:** contiene tres llaves ALI rojas patronales dotadas de Security Card (véase la fig. 1).
- **Sobre sellado 2:** contiene una llave ALI blanca-roja dotada de Security Card (véase la fig. 2). Introduciendo y girando la llave ALI blanco-roja, se modifica la configuración del cilindro excluyendo definitivamente la llave roja del nivel 1.
- **Sobre sellado 3:** contiene una llave ALI blanca semitrasparente dotada de Security Card (véase la fig.3). Introduciendo y girando la llave ALI blanca, se modifica la configuración del cilindro excluyendo definitivamente todas las llaves anteriores.

D

- **Verschlüssener Umschlag 1:** enthält drei rote ALI Master-Schlüssel, ausgestattet mit Security Card (siehe Abb. 1)
- **Verschlüssener Umschlag 2:** enthält einen weiß-roten ALI-Schlüssel, ausgestattet mit Security Card (siehe Abb. 2). Durch Einführen und Drehen des weiß-roten ALI-Schlüssels wird die Zylinder-Konfiguration geändert und der rote Schlüssel von Level 1 endgültig vom Einsatz ausgeschlossen.
- **Verschlüssener Umschlag 3:** enthält einen weißen, halbtransparenten ALI-Schlüssel, ausgestattet mit Security Card (siehe Abb. 3). Durch Einführen und Drehen des weißen ALI-Schlüssels wird die Zylinder-Konfiguration geändert und alle vorhergehenden Schlüssel vom Einsatz ausgeschlossen.

NL

- **Verzegelde envelop 1:** bevat drie patroonsleutels ALI rood voorzien van Security Card (zie fig. 1)
- **Verzegelde envelop 2:** bevat een sleutel ALI rood-wit voorzien van Security Card (zie fig. 2). Door de rood-witte sleutel ALI in het slot te steken en te draaien wordt de configuratie van het cilinder gewijzigd, waardoor de rode sleutel niveau 1 definitief ongeldig gemaakt wordt.
- **Verzegelde envelop 3:** bevat een sleutel ALI halfdoorzichtig wit voorzien van Security Card (zie fig.3). Door de witte sleutel ALI in het slot te steken en te draaien wordt de configuratie van het cilinder gewijzigd, waardoor alle voorafgaande sleutels definitief ongeldig gemaakt worden.

GR

- **Σφραγισμένος φάκελος 1:** περιέχει τρία κεντρικά κόκκινα κλειδιά ALI συνοδευόμενα από Security Card (βλ. εικ. 1)
- **Σφραγισμένος φάκελος 2:** περιέχει ένα λευκό-κόκκινο κλειδί ALI συνοδευόμενο από Security Card (βλ. εικ. 2). Τοποθετώντας και γυρνώντας το λευκό-κόκκινο κλειδί ALI στον κύλινδρο, αλλάζει η διαμόρφωση του κυλίνδρου και εξαιρείται οριστικά το κόκκινο κλειδί επιπέδου 1.
- **Σφραγισμένος φάκελος 3:** περιέχει ένα ημιδιαφανές λευκό κλειδί ALI συνοδευόμενο από Security Card (βλ. εικ.3). Τοποθετώντας και γυρνώντας το λευκό κλειδί ALI στον κύλινδρο, αλλάζει η διαμόρφωση του κυλίνδρου και εξαιρούνται οριστικά όλα τα προηγούμενα κλειδιά.

RU

- **Герметически закрытый конверт №1** содержит три хозяйских ключа ALI красного цвета в комплекте с Security Card (см. рис.1).
- **Герметически закрытый конверт №2** содержит один ключ ALI красно-белого цвета в комплекте с Security Card (см. рис.2). При введении и вращении красно-белого ключа ALI автоматически меняется конфигурация цилиндра, и таким образом исключается возможность применения красного ключа 1.
- **Герметически закрытый конверт №3** содержит один ключ ALI белого полупрозрачного цвета в комплекте с Security Card (см. рис.3). При введении и вращении белого ключа ALI автоматически меняется конфигурация цилиндра, и таким образом исключается возможность применения всех предыдущих ключей.

I prodotti qui evidenziati sono dotati di tutte le caratteristiche indicate nella descrizione tecnica dei cataloghi CISA S.p.A. e sono consigliati solamente per gli scopi ivi precisati. La società CISA non garantisce nessuna prestazione o caratteristica tecnica che non sia espressamente indicata. Per particolari esigenze di sicurezza si invita l'utente a rivolgersi al rivenditore o installatore di questi prodotti oppure direttamente alla CISA, i quali potranno meglio consigliare il modello più appropriato alle specifiche esigenze del Cliente.

The products described above are in accordance with the technical description illustrated in CISA S.p.A. catalogues and they are designed exclusively for the use described therein. CISA S.p.A. does not guarantee any performance or technical characteristic unless specified. For special security requirements Clients are requested to address to their dealer, installer or to contact CISA directly to have specific advice on the most suitable product.

Les produits objet de ce document répondent pleinement aux caractéristiques énoncées dans les catalogues de référence CISA S.p.A. Leur utilisation s'entend dans le respect des buts prévus et des instructions fournies. CISA ne garantit aucune performance ou caractéristique qui ne soit pas expressément prévue. Pour les exigences de sécurité spécifiques, contacter le revendeur, l'installateur ou directement CISA qui feront de leur mieux pour apporter une réponse aux cas d'espèce qui leur sera soumis.

Los productos aquí indicados presentan todas las características señaladas en la descripción técnica de los catálogos CISA S.p.A. Se aconseja usarlos sólo para los fines que allí se precisan. La sociedad CISA no garantiza ninguna prestación o característica técnica que no esté expresamente señalada. En caso de necesidades especiales de seguridad, se ruega al usuario dirigirse al revendedor o instalador de estos productos o directamente a la CISA, a fin de obtener sugerencias sobre el modelo más adecuado en relación a sus requerimientos específicos.

Die aufgeführten Produkte beinhalten allesamt die in der technischen Beschreibung der CISA S.p.A. Kataloge genannten Eigenschaften und sind ausschließlich für den darin angegebenen Bestimmungszweck zu verwenden. CISA S.p.A. garantiert nur die ausdrücklich bezeichneten Leistungen und Eigenschaften. Bei besonderen Sicherheitsanforderungen wird dem Anwender empfohlen, sich zur Beratung über das jeweils geeignete Modell an den Händler bzw. Installateur oder direkt an CISA S.p.A. zu wenden.

De hier beschreven producten beschikken allemaal over de eigenschappen die zijn aangegeven in de technische beschrijving van de CISA S.p.A catalogi en worden uitsluitend voor de aldaar aangegeven doeleinden aangeraden. CISA S.p.A. garandeert geen prestaties of technische kenmerk die niet expliciet vermeld zijn. Voor bijzondere eisen op het gebied van veiligheid verwijzen wij de gebruiker naar de wederverkoper of installateur van deze producten of rechtstreeks naar CISA, die hem het beste advies kunnen geven omtrent het model dat het meest geëigend is voor zijn specifieke eisen.

Ta προϊόντα διαθέτουν όλα τα χαρακτηριστικά που αναφέρονται στην τεχνική περιγραφή των καταλόγων CISA S.p.A. και η χρήση τους συνιστάται μόνο για τους προβλεπόμενους σκοπούς. Η εταιρία CISA δεν εγγυάται για επιδόσεις ή τεχνικά χαρακτηριστικά που δεν αναφέρονται ρητά. Για ειδικές απαιτήσεις ασφαλείας παρακαλείται ο πελάτης να απευθύνεται στον Αντιπρόσωπο ή στον εγκαταστάτη αυτών των προϊόντων ή απευθείας στην CISA, οι οποίοι θα μπορούσαν να του συστήσουν το καταλληλότερο μοντέλο για τις ειδικές απαιτήσεις του.

Представленные здесь изделия обладают всеми характеристиками, указанными в техническом описании каталогов фирмы CISA S.p.A., и рекомендуются только для указанной цели. Фирма CISA не гарантирует никаких эксплуатационных и технических характеристик, не указанных в техническом описании. В целях большей безопасности Клиент может обратиться к представительству или к специалисту, установившему данные изделия, а также прямо к фирме CISA для получения информации о модели, более подходящей к требованиям Клиента.

fig., abb., εικ., рис., 1

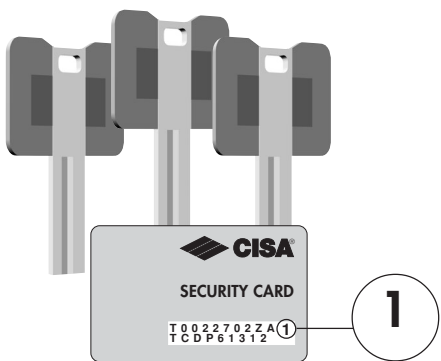


fig., abb., εικ., рис., 2



fig., abb., εικ., рис., 3

**СЛ34**